

EL BAILE DE LA INAUGURACION DEL NUEVO EDIFICIO DE LA AGENCIA "NASH MOTOR SALES" AL NORTE DE LA CALLE MILL NO. 129, SE VERIFICARA EL LUNES 24, A LAS 8:00 P. M. BAJO LOS AUSPICIOS DEL "CLUB PADRES MEXICANOS Y MAESTRAS"—LOS PRODUCTOS IRAN AL FONDO DE ESTA ORGANIZACION, PARA COMPRAR LA LECHE PARA LA NUTRICION DE LOS NIÑOS MEXICANOS QUE ATIENDEN LAS ESCUELAS PUBLICAS DE ESTE LUGAR—LAS COLONIAS MEXICANAS QUEDAN CORIALMENTE INVITADAS A COOPERAR EN ESTA OBRA!

La Pura Verdad!
Por
MANO LITO



La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL
PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

Sto. AÑO—FIFTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 28, 1928 at the Post Office

at Santa Paula, California, under the Act of March 3d, 1879

Santa Paula, California, Jueves, 20 de Junio de 1929

Número 35

LOS MASONES MEX TIENEN FIESTA

En la ciudad de Corona, Calif., están preparando los Masones del Benemérito Rito Nacional Mexicano un lúdico Festival para solemnizar el solsticio de verano, el 22 del presente mes, festival en el que se adoptarán Louvetones a buen número de hijos de Masones de los Orientes de San Bernardino y Corona.

A juzgar por los preparativos que hacen los hermanos Masones, se espera que la mencionada fiesta resultará espléndida bajo todos conceptos, dejando en los concurrentes a ella una grata impresión y el deseo de que pronto sea repetida.

Felicitamos a los Masones del citado Oriente por su entusiasmo y actividades para propagar sus nobles ideales haciendolos agradables y convincentes.

El domingo 23, se observará la misma ceremonia en el Oriente de Santa Paula, donde también están muy avanzados los preparativos para el solsticio de verano. Todos los masones que componen este Oriente se preparan con entusiasmo, habiendo un gran número de Louvetones por ser adoptados. El programa será a las 3 p. m., estando invitadas prominentes personas de las carrozas y carrozas a larga distancia que se verificarán en la próxima Olimpiada.

El joven Severo Alvarez, residente de esta ciudad, tuvo la fortuna de figurar entre los señores y tantos corredores que partieron del "City Hall" de Los Angeles, recorriendo una distancia de 26 millas, terminando nuestro vecino y compatriota en el décimo lugar, por lo que le fué concedida una medalla que hoy ostenta y en la cual se lee la inscripción correspondiente, y que le dà derecho a figurar entre la iluminación de campeones que se verificó el año entrante.

De entre los diez campeones de carrera a larga distancia habrá dos eliminaciones más, antes de la fecha de la Gran Olimpiada, y estamos casi seguros de que si nuestro muchacho, se pone en entrenamiento debido y conserva ese corazón que lo llevó a tan distinguido puesto, aún sin haberse entrenado con anterioridad, México estará bien representado en el próximo torneo.

Aquí sólo lamentamos que nuestros grandes diarios metropolitanos, no se hayan fijado en tan distinguido compatriota, quien estuvo a punto de terminar en tercer lugar, junto con campeones de renombre mundial, a pesar de haberse enternado con un solo mes de anticipación.

Los críticos deportivos de "The Times" hacen un elogio verdadero de nuestro corredor, alentándolo para que siga su empeño de estar en condiciones más ventajosas para el próximo torneo, convencidos de que si Severo pudo realizar semejante hazaña sin estar preparado, es capaz de más y grandes desarrollos en velocidad y duración respiratoria si observa las debidas reglas.

Cuando terminó la carrera, Alvarez llegó a la raya con pujanza y respiración normal, solamente, los pies sufrieron gravemente debido a la impresión de la piel, que se encontraba muy fina y delgada, por lo que al llegar a la raya, se vio que sangraba profusamente de las plantas.

De los setenta corredores, sólo diez alcanzaron prominencia y son los que podrán figurar el año próximo en la eliminación de campeones.

Severo terminó en la raya junto con el número nueve, habiendo un momento de confusión entre los jueces, quienes le otorgaron el décimo lugar alargando que el otro competidor, sobre todo con un hombre; pero siempre nos felicitamos de que nuestro muchacho haya quedado en tan alto lugar.

Nuestro Nurni mexicano, nos suplicó que por medio de estas líneas dimos un voto de gracias a todas sus amistades que tan eficazmente le ayudaron para su costo entrenamiento y muy especialmente hicieron patente públicamente su agradecimiento hacia el señor John Montenegro, quien honradamente le estableció crédito ilimitado en las diferentes Boticas y doctoras locales y desinteresadamente le inscribió para tomar parte en esta carrera.

Al señor Arturo Ortega, quien dió de su tiempo y conocimientos de entrenador, y quien cuidó de este corredor hasta el momento de terminar su carrera. El señor Arturo Ortega con sus amplios conocimientos deportivos

LO QUE HAY DE CIERTO EN LA CUESTION DE LA LLAMADA DEPORTACION, SE-GUN LA CARTA QUE ABAJO TRANSCRIBIMOS Y QUE ES UNA CONTESTACION DA-DA AL SR. C. C. TEAGUE, POR LA OFICINA DE INMIGRACION AUTORIZADA AQUÍ:

(COPIA)

U. S. DEPARTMENT OF LABOR

INMIGRATION SERVICE
DISTRICT NO. 31

CONTESTACION CON REFERENCIA AL
No. 29643-1—Parte 3.

MR. C. C. TEAGUE,
Presidente de la Compañía Limoneira,
Santa Paula, California.

Referencia: Información.

Estimado Señor:

Tenemos su carta fecha 4 de los corrientes, con relación a cierta inquietud despertada entre los trabajadores mexicanos que están en su empleo, y los cuales creen que serán deportados de los Estados Unidos.

El dia 2 de Marzo de 1929, el Congreso pasó una Ley disponiendo que ciertos extranjeros que entraron a los Estados Unidos antes del dia 3, de Junio de 1921, y que han residido aquí continuamente desde ese tiempo, y de los cuales no se encuentran registros que legalicen su entrada o permanencia en este país, comenzando el dia primero de Julio de 1929, serán examinados, para que legalicen su residencia en los Estados Unidos. El primordial objeto de esta Ley en cuestión, es el hacer todo lo posible para que esta clase de extranjeros saquen sus papeles de naturalización.

Hemos recibido innumerables preguntas parecidas a la suya, y también hemos sido informados de que ciertos periódicos mexicanos que se publican en el Sur de California, han interpretado mal esta Ley, y han también asegurado que se está haciendo un esfuerzo concertado para deportar a todos los mexicanos, de los que no se encuentre ningún registro de su entrada a este país. No hay tal esfuerzo de parte de los oficiales de esta oficina, para deportar a los mexicanos que han residido en este país por muchos años aunque no se encuentre ningún registro de ellos.

Respetuosamente,

(Firmado) JOSEPH A. CONATY.

Director Actual del Distrito.

PRIMERA ACTA DE LA NUEVA COMISION HONORIFICA

Santa Paula, Calif. Junio 16, 1929
Junta para designar los nuevos dignatarios para seguir los trabajos de la Comisión Honorifica, de este lugar.

Como lo disponen los reglamentos de las Comisiones Honorificas, de nombrar cada año elecciones para que la Colonia nombre sus nuevos dignatarios que deban seguir los trabajos de esta comisión, el presente año.

Una vez reunida la colonia, que con anterioridad se había invitado para este objeto, y estando presente un considerable número de compatriotas, el Sr. J. Guadalupe Sánchez, Presidente de esta comisión honorifica, y algunos miembros de ella, se declaró abierta la sesión.

Después de varias aclaraciones se procedió a la elección de nuevos dignatarios, resultando electos los siguientes compatriotas:

Presidente, Sr. J. Guadalupe Sánchez; Vice-Presidente, Gil Castañeda; Secretario, Agustín Luna; Pro-Secretario, Juan Salas G.; Tesorero, Sr. Fortino Juárez; Vocales, Praxedes Sánchez, Domingo Mata, Luis Morales N., Santiago del Río, Catino Gutiérrez, José Barrón, Salvador Velázquez.

Lo que se hace constar en la presente acta firmada, para el mejor conocimiento de ese Consultado.

LA CLAUSURA DE LA FE RETERIA STA. PAULA

\$20,000.00 de mercancía, pone la Ferretería de "Santa Paula Hardware Co.", a disposición de la colonia mexicana, a precios de remate. Tiene que cerrar este establecimiento y lo único que se puede hacer, es vender casi regalado.

Vea la tercera plana de esta edición y se convencerá.

EL REGALO DE LA TIENDA DE DN. LAURO VILLA

El señor don Lauro Villa, desea hacer saber a todos sus clientes y amigos, que para el próximo sábado 22, de los corrientes, se efectuará el regalo que hace tiempo viene proponiendo hacer a sus amistades, deseando que todos los que estén interesados en su hermoso tercio de trastes que regulará están presentes esa fecha.

cuidó de este allá, sobando y alisando sus tendones para el trunfo, así como el estado respiratorio en que terminó su hija, son dignos de todo encanto.

Subscríbase Hoy Mismo
\$2.00 por un Año.

LOS QUE SE ESTAN ANTE EL PELIGRO SIN MIEDO

Matrimonio Osuna - Pérez

Con gran profusión han circulado esta semana las elegantes invitaciones matrimoniales, anuncianto el enlace matrimonial de un prominente miembro de la colonia mexicana de Santa Barbara, California, con una distinguida dama de Los Angeles, Calif.

El señor Ildefonso C. Osuna, hijo de nuestro particular amigo, conocido como el elegante matrimonio del caballero José García, con la señorita Francisca Montijo, habiendo fungido como padres las señoritas Francisca Reyes, Joaquín Hernández, Tomasa García, y Delfina Meléndez, señoras David García y Félix García.

Damas de Honor: señoritas Manuela Morales, María Gutiérrez.

Esta ceremonia se verificó a las 9.30 a. m., habiéndose servido una suculenta comida en la casa de la despedida.

Padrinos: Manuel González y Aurora Osuna; José Galindo y María Luisa Velázquez; Pedro del Río y Luisa Salinas; Miguel Espírra y Ruth Seledón. Pajes: Carmela Pérez, Lydia López, y Antonio Muñoz.

Y se honran en invitar a usted y a su apreciable familia, a la ceremonia Nupcial que tendrá lugar el 23 de junio, en la Iglesia de San Antonio de Padua, sita en las 10:30 a. m., y al Baile que se verificará a las 8 p. m. en el T. V. G. Building, 936 West Washington Street, Los Angeles, California, Junio 23, 1929.

La dirección de este semanario en la más cordial felicitación a esta distinguida pareja, haciendo votos po-

DEMANDA EN LAS CORTES DE VENTURA POR UN ACCIDENTE; \$1,146

Oscar Conklin, periodista de Ventura, fué demandado en la suma de \$1,146.50, por los compatriotas Juan Fernández Jr. y Cecilio Salas, ambos de este lugar, a resultas de un accidente automovilístico ocurrido hace corto tiempo cerca de Piru, Cal.

su eterna felicidad y una eterna luna de miel.

"La Voz"

Matrimonio García - Montijo

En el vecino pueblo de Saicoy, se celebró el pasado domingo 16 de los corrientes, en la Iglesia de Guadalupe el elegante matrimonio del caballero José García, con la señorita Francisca Montijo, habiendo fungido como padres las señoritas Francisca Reyes, Joaquín Hernández, Tomasa García, y Delfina Meléndez, señoras David García y Félix García.

Damas de Honor: señoritas Manuela

Morales, María Gutiérrez.

Esta ceremonia se verificó a las 9.30 a. m., habiéndose servido una suculenta comida en la casa de la despedida.

Padrinos: Panteón García y Josefina García por parte de la novia, despidieron a sus invitados, los cuales después de haber acompañado a los despedidos, durante el día y la fiesta de la noche, se retiraron haciendo votos por la felicidad de tan feliz pareja.

"La Voz"

Matrimonio Levario - Gómez

Según anunciamos la semana pasada, el sábado 15 a las 8 p. m. en la

NUEVA MAESTRA PARA EL CENTRO EDUCATIVO

El domingo de la semana pasada se despidió de este lugar, en viaje de vacaciones, la señorita Dorothy Lewis, Directora del Centro Educativo Mexicano. La señorita Lewis anualmente hace una visita a la Ciudad de Hanford, Calif., y en esta ocasión piensa hacer un recorrido de toda la parte norte del Estado de California.

Al despedirse la señorita Lewis, nos comunicó que para la próxima temporada escolar, cuenta con los servicios de la señorita Beatriz Goldman, de Hollister, California, quien viene a tomar el lugar que dejó vacante la Sra. Aletha de Hoyos, quien en la entrante temporada tendrá a su cargo como directora de educación para adultos, el distrito de Ventura.

La señorita Goldman, viene altamente recomendada, como una instructora de altos vuelos, así como una artista musical, y sobre todo, con una amplia experiencia como maestra en este ramo, quien está muy familiarizada con el trabajo de educación para mexicanos.

Iglesia Evangélica de esta localidad se unieron en matrimonio los jóvenes Moisés Levario y Carmen Gómez.

El Rev. J. C. Palacios oficio en esta ceremonia matrimonial, habiendo estado muy considerada por parte de todos las amistades ambos contrayentes.

Los papás de ambos contrayentes: Panteón García y Josefina García por parte de la novia, despidieron a sus invitados, los cuales después de haber acompañado a los despedidos, durante el día y la fiesta de la noche, se retiraron haciendo votos por la felicidad de tan feliz pareja.

"La Voz"

Matrimonio Levario - Gómez

Según anunciamos la semana pasada, el sábado 15 a las 8 p. m. en la

Teléfono de Oficina	444
Teléfono de Residencia	30Y-24
HORAS DE OFICINA	
De las 8:00 a. m. a las 6 p. m.	
120 So. Mill St.	325 Calle 5ta. al Sur.
M. A. REYES, Director	
Precio de Subscripción por un Año	\$2.00
Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.	

Telephone de Oficina

Telephone de Residencia

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

120 So. Mill St.

325 Calle 5ta. al Sur.

M. A. REYES, Director

Precio de Subscripción por un Año

\$2.00

Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantado.

Telephone de Oficina

30Y-24

<

Edited by the Faculty and Pupils of the "Mexican Educational Center"

Opinion Estudiantil

VOL. NO. 1

Santa Paula, Calif. Thursday June 20, 1929.

DO NOT GOSSIP

One time a poor man was in trouble. He went to see his friend, the priest. The priest said, "What is the matter, my friend? What have you been doing?" The man said, "I have told untrue things about one of my good friends. I am very sorry about it. What can I do?"

"But the wind must have blown them all away by now," said the man. "Yes, my son," replied the priest, "and so it is with words. Words are easily dropped, but no matter how hard you try you can never get them back again."

ANASTACIA VILLALPANDO.

DOLORES DEL RIO GOES SOUTH

Dolores Del Rio is to go to New Orleans, on June 20, to be present at the opening there of her latest picture "Evangeline." Dolores made money of the scenes of the picture at New Orleans.

VIRGINIA LOPEZ.

WE BUY MANY ONIONS

Many onions can be raised anywhere in this country and are raised extensively yet we import more than 1,000,000 bushels a year from Spain, England, Bermuda, Australia, Italy and other countries. Those raised in warm countries have a milder flavor than those raised in the cold.

FELIMON RODRIGUEZ.

ANTS BAD IN SOME COUNTRIES

In some countries they have many armies of ants for killing the rats. These hundreds of ants are very brave animals. They eat every living thing in their path. They attacked animals in the zoo. The attendant had to throw a snake into the water to save it. The ants were going to eat it up.

ELVIRA CACHU.

AURORA BOREALIS

In "little America" they have seen an Aurora or skylight. Most of the sky seemed to be lighted with these lights that came in arches. Sometimes these lights whistled as though they were blown by a great wind and the colors scattered and went through a whole mass of waves of beautiful lights.

EGG BREAKING INDUSTRY

Egg breaking is a new industry to me, and perhaps it is to you, too. In Chicago there is a great need for professional egg breakers. Egg breaking is a job only women can handle. Men are too nervous. In a certain egg breaking factory in Chicago, they will

MISS DOROTHY LEWIS, Director Santa Paula, Calif.

Number 33.

THE POLAR BEAR

Every spring and fall, we wear new clothes. So do the animals. They must change their coats, too. When summer comes, even the polar bear must make a change. He must change his heavy white coat to a thin yellow one. In winter, he needs to be white to the ice and snow, then he can slip up on the animals and catch them before they see him. In summer he goes south for food and white coat is too warm.

INEZ VILLALPANDO.

CARBON DIOXIDE

Carbon Dioxide is a gaseous bad air and solid in form. They have invented an apparatus with which they can use this bad air to fight fires. There is no fire that can burn where there is impure air. This air is very poisonous. This is a good hint for people who keep their windows closed and the doors and don't let the impure air out.

CONCEPCION RUBIO.

MOSQUITOES PREFER ANIMALS

Careful observations have been made in France about mosquitoes. They are more attracted to domestic animals than they are to humans. They like the blood of rabbits best. This was proven by certain experiments. Now, people keep rabbits to amuse the mosquitoes.

PAZ BURCIAGA.

VITALIDAD

TRIPLIQUE
en vigor,
ENRIQUEZCA'
en sangre,
FORTIFICUE
sus nervios

No hay nada más efectiva que GLANTOX para tratar la neuritis. Dado a la persona sana alivio inmediato a las glandulas, nervios y la sangre, da apetito y bantista. Es una medicina que fortifica la energía y vigor con esta medicina.

GLANTOX es una medicina normal o de contraste lo desvolveremos en dinero. Cuantos más días se use, más salud se establece dentro de la persona. Una vez que se ha tomado la medicina, no se parará para tener buena salud y vivir una vida plena y sana.

Presente este maravilloso fármaco.

SU SANGRE NECESITA HIERRO Y FOSFATO

La falta de sangre en nervios y las saqueras tiene su origen en la falta de hierro y de fósforo en la sangre y esto da como resultado la anemia, la debilidad, nervios y, físicamente, afecciones de la vista. Esta preparación es también muy efectiva para tratar las dolencias de la mujer. Envíe \$1.00 para un tubo de 100 gramos y en poco tiempo no quedará completamente satisfecho.

Al enviarle el pago, indique su dirección. Toda la correspondencia se considera confidencial.

Todos los envíos se hacen en sobre de su nombre. Diríjase a:

Secretary of
Triangle Laboratories
Dept. 10, Box 22,
New York, N. Y.

666

es una prescripción para
RESFRIO, GRIPPE, FLU, DEN-
GUE, BILIS, FIEBRE Y MALARIA
Es el remedio más rápido para curar.

Geo. Lauterer Co.

222 W. MADISON ST.

CHICAGO, ILL.

Manufacturadores de Insecticidas, Estandartes, Pabellones, Botones de celulosa, oro y plata, para soportes, anfórmulas y cuchillas. Mande pedir hoy su catálogo gratis.

LIENDRES

pijos y demás insectos que atacan el cuerpo humano, mueren con el ungüento PICJINA. Es preferible al ungüento de mercurio y al de soldado. Pintar el ungüento en el tronco, la piernas y la cara, evitando así la caída del caballo. Compre PICJINA en las boticas o píndala por C.O.D., un tubo 50 centavos, 3 tubos \$1.25. The BECKER MEDICINE CO., 32 Union Square, New York.

MARK H. EDWARDS

Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica
para
Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif.
Teléfono 130J

URGENTE CONVOCATO-
TORIA DE LA SOC.
FRATERNAL

Urga la presencia de todos los miembros de la Sociedad Fraternal Mexicana para su junta regular que se verificará el próximo domingo 23 a las 2:00 p. m. En esta junta se tratarán asuntos de mucha trascendencia.

GIL CASTANEDA, Presidente.

CHILD VICTIMS OF THE AUTO

More children are killed by automobiles than adults. This is causing much concern to those interested in public health and public safety. We would think that more children were killed in the winter because they were going to school, but that is not true, more are killed during vacation. This shows that many teachers will take care of the children better than some parents do. So let us keep our children in summer off the streets and side walks.

LOLA HERNANDEZ.

The largest diamond mine in the world is at Kimberley, South Africa, of nearly \$750,000 from this mine. They are sending a weekly shipment

de los corrillos de la Cámara de diputados, es el proyecto de ley que se presentará a la consideración de la establecida a lo largo de la frontera con Estados Unidos una "Faja Seca" en cada Estado, a fin de cerrar los centros de vicio, y con el que en otros poblados de pequeña importancia, se restablezcan los mismos.

Según se dice, en el proyecto de ferencia se consignan muchos condados, relacionados con la campaña antialcohólica que ha iniciado el presidente el C. Presidente de la República, así como un estudio concerniente a la Comisión nombrada por el Congreso sobre el mismo tema, que está integrada por los doctores Ignacio Chávez, Juan Enriquez Roca y F. Monterrubio.

QUE ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Santa Paula, California

SEVERO MOLINA

1123 Harvard

Mercancías en General

Precios de Plaza

S. & J. MEDINA CO

TIENDA DE ABARROTES

Verduras — Carne y Refrescos

Esq. Mill y Harvard Blvd.

LA MAS BARATA

TIENDA DE ABARROTES
Y Buenos Precios

Burdito de Medicinas, Drogas

Yerbás Medicinales, Vegetales de

todas clases.

FAUSTINO LOPEZ, Prop.

1112 Santa Barbara Street

PACIFIC OUTFITTING COMPANY

Muebles, Camas y Todo lo Necesario para el Hogar

A. ROMO, Mgr.

1016 Main Street

JOSE G. GONZALEZ

Importador y Manufacturero de

los famosos Productos

"González" — Chorizo y

Dulces Mexicanos

J. BARRON

"El Sastre de los Elegantes"

138 No. Ojai St.

Servicio a Domicilio

Maquinaria Moderna

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Del Condado de Ventura, California

VARGAS & JIMENEZ

"La Casa de los Mexicanos y Para

los Mexicanos"

ROPA — CALZADO — TELAS

MUEBLES, PETACAS

Precios los más Bajos

532 Oxnard Blvd. — Oxnard, Cal.

Fotografía la Artística

Ampliaciones con marco ... \$6.95

Postales Brillantes, doceas a \$1.75

Tamaño mayor, precios convenienciales.

Regalamos un Retrato en cada orden grande.

Se Habla Español y se dan

Lecciones de Fotografía

S. NIDER, Prop.

Calle 5 No. 135 — Oxnard, Calif.

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Usted mi nueva casa donde

encontrará toda clase de

REFRESCOS

ABARROTES Y MERCANCIAS EN GENERAL

Esq. calle B y 7a. Oxnard.

J.C. PENNEY CO

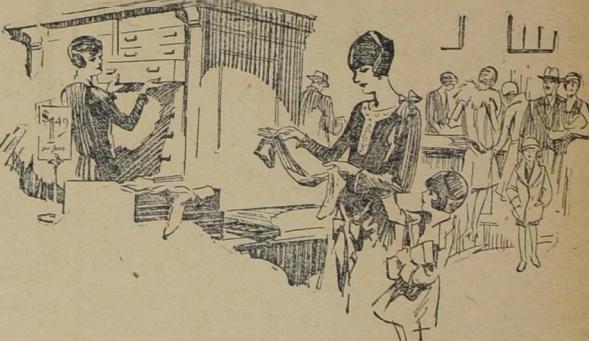
Calle Main
Santa Paula

Calle Quinta
Oxnard

¡Invitamos a todos que Vengan!
Aunque solo a Mirar

Si hay alguna persona a quien nosotros damos la bienvenida a nuestra tienda, esta persona es al comprador o compradora que "sólo anda mirando" — El deseo de esa persona es sin duda el comparar precios, lo que demuestra que es persona económica. Esta persona sin duda ha de apreciar las grandes economías que nosotros hacemos comprando para más de 1000 tiendas a la vez.

Esa persona ha de notar la alta calidad de nuestra mercancía, y ha de ver con entusiasmo que aquí podrá escoger un nuevo abrigo o vestido de entre muchísimos y hermosos que tenemos en nuestra existencia — Cada cual representando la moda de la 5a. avenida — No tenga miedo de visitar la tienda de J. C. PENNEY a cualquier hora — El que solo viene a ver hoy, será nuestro mejor cliente mañana.



Nuestra Existencia de Medias!

DE SEDA ALCANZA LAS DOS TERCERAS PARTES DE AQUI AL POLO

Cálculo Ud. mismo! — El año pasado vendimos más de 7,000,000 de pares de medias "full fashioned" para señora, las que medían más de 32 millones de pies. — La distancia que el Comandante Byrd cubrió antes de llegar al Polo puede calcularse en 47,000,000 de pies — Conque nuestras medias de seda es dos terceras partes de esta distancia.

No contamos los calcetines de hombre y niño o probablemente hubiéramos cubrido la distancia de ida y vuelta para estas fechas!



LA SANTA PAULA HARDWARE CO.

FERRETERIA

LIQUIDA Y CIERRA!

¡\$20.000 en Mercancia se Sacrificaran!

Todo se Vendera al Precio que se Pueda, sin Considerar la Perdida--! ATENCION!

JAMAS EN LA HISTORIA DE SANTA PAULA HA HABIDO TAN MONUMENTAL BARATA DE FERRETERIA COMO ESTA — ¡OJO!



¡LA BARATA COMENZO HOY JUEVES 20!

PALABRAS NO PUEDEN EXPLICAR, NI PAGINAS DE PERIODICO TAMPoco, LAS ENORMES REDUCCIONES DE PRECIOS EN TODOS LOS ARTICULOS — LAS GANGAS SON INCREIBLES — ESTA BARATA NO TIENE PARALELO EN SANTA PAULA — TODOS LOS APARADORES TIENEN QUE LIMPIARSE A LA MAYOR BREVEDAD — TENEMOS \$20.000.00 EN EXISTENCIAS! VENGA!!

SOLO UNOS CUANTOS ARTICULOS SE MENCIONAN AQUI — HAY MILES MAS QUE NO PUEDEN ENUMERARSE POR FALTA DE ESPACIO — TODA CLASE DE MATERIALES DE FERRETERIA PARA CONSTRUCCIONES — TODA CLASE DE ARTICULOS PARA EL CUARTO DE BANO — CERRADURAS — ESTUFAS DE GAS, DE PETROLEO — CALEFACTORES — PINTURA, VARNICES, ESMALTES, ETC. ETC. — TODO ESTA REDUCIDO A LO MAS MINIMO DE SU PRECIO! — SOLO HACIENDONOS UNA VISITA SE CONVENCERA USTED DE LO QUE AQUI ANUNCIAMOS!!

UTENSILIOS DE ALUMINIO PARA LA COSINA

Percoladoras de Aluminio	63c
Platos de Aluminio, No. 1	10c
Valorde \$15	
Asadores Redondos	79c
Valor de \$1.10	
Platos para Pasteles de Aluminio, valor 15c	10c
Platos para Pasteles de Aluminio, valor 15c	10c
Ollas de Cocer No. 1-2 de Aluminio, val. \$1.15	83c
Coladores de Aluminio	49c
Valor de 75c	
Cafeteras para el Té No. 5, de Aluminio, valor \$1.50	99c
Valdes de aluminio para el agua, valor \$1.25	84c
Bandejitas para los trastes	79c
Valor de \$1.15	
Bandejitas Ovaladas de Aluminio, valor \$1.50	99c
Platones No. 2	29c
Valor de 40c	
Batidores de Huevo	35c
Valor de 50c	
Raspadores de Patatas	24c
Valor de 50c	
Cortadores de Alimentos	\$1.32
Valor de \$1.75	

ESMALTE PLOMO

Marca 'High Grade Royal Brand'	
Cafeteras	74c
Valor de \$1.00	
Limpadores del Sink	39c
Valor de 60c	
Tinas de lavar	29c
Valor de 40c	
Trastes para Pudding	21c
Valor de 30c	
Ollas para la leche	19c
Valor de 25c	
Cafeteras No. 7 para picnic, valor de \$1.25	96c

ENSERES ELECTRICOS PARA LA MESA

Planchas "Hot Point"	\$3.32
Valor de \$4.25	
Planchas "Glide Easy"	\$1.99
Valor de	
Tostadores Eléctricos	\$2.69
Valor de \$3.65	
Tostador para 'Waffles'	\$4.74
Valor de \$7.50	
Sartenes No. 6	59c
Fierro vaciado, vol. 90c	
Sartenes No. S. Fierro vaciado, valor \$1.00	64c
Sartenes No. 8. Fierro vaciado, valor \$1.10	73c
Escobas, 4 amarras	49c
Valor de 70c	
Botes para Desperdicios No. 11, valor \$1.95	\$1.35
Botes para Desperdicios No. 8, valor \$1.65	\$1.13
Botes para Desperdicios No. 5, valor \$1.35	99c
Botes para desperdicios No. 3, Valor de \$1.00	79c
Tinas para Lavar No. 1, valor de 95c	74c
Tinas para Lavar No. 2, valor \$1.05	84c
Tinas para Lavar No. 3, valor \$1.25	99c
Lavaderos de Vidrio	64c
Valor de 80c	
Lavaderos de bronce	53c
Valor de 75c	
Vasijas de Barro 12-Galones, Valor \$5.25	\$3.65
Vasijas de Barro 10-Galones, Valor \$4.25	\$3.15
Vasijas de Barro 8-Galones, Valor \$3.75	\$2.49
Otras Vasijas Con Reducciones	
En Proporcional	

!ATENCION!

TODOS LOS DUEÑOS DE FERRETERIAS, TALLERES MECANICOS, GARAGES, Y PLOMEROS!

TORNILLOS, LAG SCREWS, TUBOS Y ACCESORIOS VALVULAS, RECEPTORES, ETC.

Todo Esto a un Precio Mucho mas Inferior que lo Hayan Pagado Antes! Todo a Precio de Limpia!

10c Barrell Tumblers, (Vasos en forma de Barril) 5c

Juego de 6 vasos que valía 75c, ahora 49c

Juego de 6 vasos "Libby Safe Edge" val. 60c. 42c

Otros Vasos de todas clases, lisos y adornados a precios que sorprenderán de lo bajo y radical reducción!

NOCIONES PARA LA MESA

A los Siguientes Precios	
Artículos de 5 centavos, por	3c
Artículos de 10 centavos por	7c
Custards Guernesey	8c
Ollas para Frijoles	27c
Marca Boston, Valor 40c.	
Caja para el Pan	96c
Valor de \$1.25	
Caja para el Pan	\$1.48
Pantry Set, Valor \$2.00	
Cajas decoradas para las galletas, Valor 50c	33c
Canastas para la Ropa	99c
No. 3, valor de \$1.50	
Batidora de Vidrio	64c
Valor de 85c	
33 1-3 Por ciento de Descuento	

HERRAMIENTAS PARA LOS JARDINES

Serruchos "Dixton" 14 pulgadas, Val. \$12.50	\$8.75
Serruchas "Dixton" 14 pulgadas, Val. \$10.75	\$8.25
Cortadoras de Zaca 16- pul. Val. \$15.75	\$12.75
Rastrillos para Zaca "Auto Devil" Val \$7.50	\$5.95
Cortadora de Zaca "Edgar" Val. \$12.75	\$10.25
Mangueras de 1- pul. Val. de 15c pie	11c
Mangueras de 3-4 pie	13c
Se dan las conexiones con cada 50 pies	
Hacha Keen Kutter	\$2.14
Valor de \$3.00	
Hacha chiquita	\$1.34
Valor de \$1.75	
Rastrillo 12 dientes, Valor \$1.35	\$1.08
Rastrillo 14 dientes Valor \$1.50	\$1.19
Azadón de Jardín	94c
Valor de \$1.30	
Azadón para Regar	\$1.45
Valor de \$1.90	
Podadores de árbol	\$1.77
Valor de \$2.25	
Pala de Escardar	\$1.19
Valor de \$1.50	
Pala de escardar con mango largo, val. \$1.75	\$1.39
Pala de Amontonar 18- pul. Valor \$2.50	\$1.75
Rastrillo para Zaca	\$1.99
Valor de \$2.50	
Corto Frio 1-4a	\$1.29
Valor de \$1.70	
Corta Frio 1-2a	\$1.39
Valor de \$1.85	
Corta Frio Suizo 1-n	94c
Valor de \$1.25	
Corto Frio Suizo	\$1.29
Valor de \$1.60	
Barrena Eléctrica	\$29.95
Valor de \$35.00	
Barrena de Mano Yankee, Valor \$3.75	\$2.95
Barrena de Mano Yankee, valor de \$5.50	\$4.24
Barrena Yankee	\$8.95
Valor de \$11.50	
Barrena Goodell-Pratt	\$2.98
Valor de \$3.80	
Cepillo "Stanley"	\$4.69
Valor de \$5.85	
Nivel de Aluminio	\$4.79
Valor de \$6.00	
Nivel de Madera	\$3.10
Valor de \$3.90	
MUCHA OTRA HERAMIENTA A UN DESCUENTO DRASSTICO	

SANTA PAULA HARDWARE CO.

Santa Paula, California

Ferreteria

Ferreteria

EL CALO POLITICO ESTADUNIDENSE

El extranjero residente de E. U. que lee inglés se encuentra a menudo con términos políticos que a veces no se hallan en los diccionarios y que sin embargo se usan ampliamente en la prensa y dondequiera que de política se habla. He aquí algunos de ellos:

"Agricultural Bloc".—(Bloque agrícola). Así se llama al grupo de senadores y diputados que representan a las regiones agrícolas, sobre todo de la parte central del país. Sus componentes se procuran en concierto establecer leyes tendientes al mejoramiento de los agricultores.

"Angel."—(Angel). Hombre de recursos que contribuye copiosamente para la campaña electoral. La prensa diaria se ha ocupado recientemente de las investigaciones llevadas a cabo por el Senado, las que han revelado la existencia de numerosos "ángeles" que han contribuido con cientos de miles de dólares para las campañas de ciertos candidatos mayores. Por lo general, "los ángeles" se benefician hambrientamente cuando triunfa su candidato.

"Ananias Club" — (Club de los Ananias). Theodore Roosevelt fue el primero en describir a sus enemigos políticos con esta frase. Ananias, el del Nuevo Testamento, es famoso por embuster. Roosevelt al usar la frase quiso aplicarles tal epíteto a sus contrarios. En ética puritana el vocablo embuster (liar) es algo duro. Luego, "Ananias Club" significa algo así como rebaño de embusteros.

"Armagedón" — Es un lugar que se miente en el Nuevo Testamento, y en el que se habrá de librarse la batalla final entre las fuerzas del Bien y las del Mal, el Día del Juicio. El término se usa para designar alguna batalla electoral en la que el candidato que lo usa se propone corregir males sociales. Roosevelt fue el que lo usó por primera vez en 1912, cuando declaró que "estaba en Armagedón, combatiendo por el señor (Dios)."

"Band Wagon" (Coche del bando). Esto equivale a "la cagada". Cuando un político acepta la plataforma de la mayoría, a pesar de haberla combatido, se dice que "se sube al coche del bando."

"Big Stick" (Gran Garrote). Este es otro Rooseveltismo, usado cuando el ex-presidente abogaba por la construcción de una marina de guerra poderosa. La frase usada por don Teodoro fué: "hay que hablar blando y portar un gran garrote."

"Boss." (Cacique, gamonal). Este es un político de profesión que controla un grupo dado. Por medio de su organización, el "boss" es el "poder detrás del trono", el manejador de legislaturas y funcionarios. El caciquismo político (boss rule) es cosa muy común especialmente en los gobiernos municipales de este país.

"Dark Horse" (Caballo oscuro). Esto equivale a "el tapado". Un "caballo oscuro" es un individuo que recibe la postulación para un alto puesto, derrepente y sin previa propaganda. Los ex-presidentes Pierce, Garfield y Harding fueron "tapados" (dark horses) presidenciales.

"Dry's" (Secos). Estos son los devotos Prohibicionistas. Sus contrarios son los húmedos ("wets").

"G. O. P." abreviatura de "Grand Old Party", frase con que desde 1880 se ha venido designando al Partido Republicano. Pero ahora se usa en tono de escarnio.

"Heinchan". (Secuaz, panaguado.) Incondicional del cacique.

"Invisible Empire" (Imperio Invisible). Este es el título que se da el Klu Klux Klan, organización política que tiene por principal objeto la supresión de la influencia negra y la asección del "control protestante blanco" en los asuntos nacionales.

"Lame Duck" (Pato coja). Así se denomina al político, por lo general diputado, que pretende reelegirse, es derrotado y ocupa la curul mientras su sucesor entra en funciones.

"Steam Roller" (Aplanadora). Se dice que un grupo político usa la aplanadora cuando atropella los derechos

"Lobby". (Vestíbulo) el "lobby" es una camarilla de cabilderos, un grupo de personas que ejercen presión sobre los legisladores. Entre las prácticas legítimas de estos cabilderos se encuentran las actividades de representantes de cámaras de comercio, cooperativas agrícolas, uniones obreras, etc., que se presentan ante las comisiones del congreso con datos en apoyo de sus solicitudes. A la inversa, hay cabilderos que sólo intrigar y usan medios inusuales para llegar a sus fines, el soborno de los padres conscriptos entre otros.

"Machine" (Máquina). La "máquina" es una organización política dominante despectivamente por algún caudillo. Generalmente, la "máquina" existe en las poblaciones dominadas absolutamente por un partido. El sujeto jerárca del grupo es el caudillo o "boss". Luego siguen los caciques de condado, luego los de los diversos pueblos. Estos últimos se llaman "boys" y "heelers". En español se les llama panaguados.

"Patronage". (Patronio). Así se denomina la distribución de empleos entre los miembros del partido, el otorgamiento de franquicias y demás favores que se merecen los amigos del grupo que se apoderó del gobierno. Cuando el gobierno les da las contrataciones para obras públicas a sus amigos políticos se dice que se "reparte el "patrón".

"Platform". (Plataforma, programa.) La plataforma es la declaración de los principios y de la política de un partido. Cada principio es un "tablón" (plank).

"Polls" (Únimas electorales). Lugares donde se verifican las elecciones. Las escuelas públicas se usan para este fin; pero en las grandes ciudades se construyen carpas ad hoc en las esquinas de las calles.

"Standpatter". Término que describe al político conservador recalcitrante que se opone a todo cambio.

"Steam Roller" (Aplanadora). Se dice que un grupo político usa la apla-

nadora cuando atropella los derechos

UN CORREDOR DE MORFINA ARRESTADO EN OXNARD

Pedro Flores, de 27 años de edad, procedente de Los Angeles, fué capturado esta semana, en la vecina ciudad de Oxnard, acusado de andar de corredor de morfina y cocaína.

Una jovencita que se encontraba haciendo compañía a Flores, enseñó a las autoridades la habitación de Flores, que hacía cuatro días ocupaba, en ella se encontraron un velín con cuatro grandes paquetes conteniendo una substancia polvo y blanca.

Al ser analizada resultó ser heroína con 100 por ciento de potencia.

Flores se encuentra en la cárcel del condado en espera de la resolución de las autoridades.

Según últimos informes, se sabe que Flores acaba de salir de la cárcel de la ciudad de Los Angeles, donde pasó una corta temporada por la misma causa.

— "La Voz"

Respetuosamente a la Srita. Eustolia Miranda

SESENTA Y UNA FABRICAS DE AEROPLANOS

Según datos sacados del último censo de manufacturas, tomado en 1928, los establecimientos fabriles dedicados a la construcción de aeroplanos produjeron en 1927, mil ochocientos cincuenta y siete aeroplanos con un valor de \$12,042,085.00 y cincocientos hidroaviones con valor de \$2,226,520.

La producción de 1926 fue de 1,125 aeroplanos valorizados en \$7,448,679.

y sesenta y hidroaviones, que costaron \$1,422,348,000. La producción total de máquinas de volar aumentó en un año de 1,186 máquinas en 1926 a 1,962 en 1927. Hay sesenta y una fábricas de aeroplanos en el país, de las cuales quince se encuentran en Nueva York; nueve en California, igual número en Michigan; cuatro en Illinois, cuatro en Missouri e igual número en Ohio. Nueva Jersey y Pensilvania tienen tres fábricas cada una.

Hay dos en Maryland y una en Colorado, Connecticut, Iowa, Kansas, Nebraska, Virginia, Washington y Wisconsin respectivamente.

de la minoría, por medio de la fuerza bruta de la mayoría de votos o de la compacta y eficiente organización.

— "La Voz de la Colonia"

\$2.00 por un Año.

— "La Voz"

VENTA EXTRAORDINARIA

La Carlson Hat Shoppe's Venia de Impia, será todo un acontecimiento del año. Todo sombrero de verano de nuestro gran surtidio lo ofrecemos a su venta a menos de un tercio.

Regalamos boletos para la muñeca que habla.—919 Calle Main Santa Paula.

— "La Voz"

Subscríbase Hoy Mismo a

"La Voz de la Colonia"

\$2.00 por un Año.

— "La Voz"

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

GOTA OPTICA

Gota Optica, el remedio universal para los ojos, está recomendada para las enfermedades de los ojos, para aclarar la vista, para limpiar y refrescar los ojos

Precio 25c y 50c

PRUEBA GRATIS

PARA REUMATICOS

Rose Rheuma Tabs es un remedio sencillo y efectivo, que ha aliviado a miles de Reumáticos. Es realmente sorprendente—escriba usted a quienes lo han usado y han visto desaparecer sus dolores y tensiones. No importa qué tan rebelde sea su caso, que haya sufrido uno o diez años, y aun cuando haya probado otras cosas, lo invitamos a que nos escriba pidiéndonos un Paquete Rose Rheuma Tabs, bueno para 7 DIAS DE PRUEBA GRATIS, en su hogar.

Envíenos su nombre y dirección. Inmediatamente le mandaremos, por correo, un Paquete, con el que puede hacer la prueba por 17 días. Escriba inmediatamente a:

ROSE RHEUMA TAB CO.

Dept. J-9

3024 N. Ashland Ave.—Chicago, Ill.

Teléfono Res. 431—Oficina 2041

DR. C. RAYMOND ILLICK

MEDICO Y CIRUJANO

CONSULTAS EN ESPANOL

Horas de Consultas

10 a 11 a. m. — 2 a 5 p. m.

Noche de 7 a 8

Domingos Horas Especiales

Santa Paula, California

— "La Voz"

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

Mutual 3232 Horas 9 a 6

Dr. R. J. CARREON, Jr.

Oculista

Oftalmologo

Broadway y calle 7a.

The Sun Drug Co. Los Angeles,

— "La Voz"

GOTA OPTICA

PARA SUS OJOS?

Es una Medicina muy maravillo-

sa. Pruébelo. Precio 25c y 50c

— "La Voz"

Subscríbase Hoy Mismo a

\$2.00 por un Año.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO

El domingo por la tarde, en un accidente automovilístico, fijó la familia del señor Max A. Heinzman, conocido y popular inspector de Sanidad del distrito.

En el accidente automovilístico, salieron gravemente heridos la señora F. J. Broome, y el bebé de 8 meses del señor Heinzman, quien resultó con una fuerte fractura del cráneo, así como su esposa, quien también recibió fuertes laceraciones.

Según el médico L. W. Achenbach, el hijo del señor Heinzman, tiene probabilidades de sobrevivir, sólo que su curación será tardada. La señora Heinzman, recibió la fractura de una clavícula, y la señora Broome, la dislocación de una rodilla.

Los tres pacientes se encuentran en el hospital de las "Big Sisters de Ventura".

— "La Voz"

Respetuosamente a la Srita. Eustolia Miranda

SESENTA Y UNA FABRICAS DE AEROPLANOS

BELLA ESTRELLA

Estrella de la tarde, corona luminosa de la sagrada noche, diamante del cielo. ¿Por qué buscan las Almas tu lumbre misteriosa?

Acaso te ha encendido la mano Poderosa.

— "La Voz"

Por qué en el cielo tengo tu lámpara el amor?

Que pálida y que bella cintilla y resbalas, por las etereas cumbres del ignorado está! No sé que vaga y triste tranquilidad exhalas espiritu—quien sabe que llevas en tus alas de alma enamorada los extasis quizás...

Si eres, oh, dulce Estrella! la lámpara Argentina que enciende de la dicha las sendas del amor.

Alumbra los senderos que sigue Clementina y como casto lirio ante tu luz divina abra para la dicha su corazón en flor.

— "E. R. C."

Santa Paula, Cal. Junio 16, de 1929.

— "La Voz"

VENTA EXTRAORDINARIA

La Carlson Hat Shoppe's Venia de Impia, será todo un acontecimiento del año. Todo sombrero de verano de nuestro gran surtidio lo ofrecemos a su venta a menos de un tercio.

Regalamos boletos para la muñeca que habla.—919 Calle Main Santa Paula.

— "La Voz"

Subscríbase Hoy Mismo a

"La Voz de la Colonia"

\$2.00 por un Año.

— "La Voz"

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

— "La Voz"

</div